

Service public fédéral Emploi,
Travail et Concertation sociale



DIRECTION GÉNÉRALE RELATIONS
COLLECTIVES DU TRAVAIL

Direction du Greffe

Federale overheidsdienst
Werkgelegenheid, Arbeid
en Sociaal Overleg

ALGEMENE DIRECTIE
COLLECTIEVE ARBEIDSBETREKKINGEN

Directie van de Griffie

ERRATUM

Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de kaolin et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces du Brabant wallon, du Hainaut, de Liège, du Luxembourg et de Namur.

n° 102.05

**CCT n° 116248/CO/102.05
du 01/07/2013**

Correction du texte en néerlandais :

- l'article 8 doit être lu comme suit : « *Deze stelsels van werkloosheid met bedrijfstoelage worden in 2013 en 2014 toegekend op basis van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad en van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 genoemd in artikel 2. Het fonds waarborgt de **werknemer** in **stelsel** van werkloosheid met bedrijfstoelage zijn **volledig inkomen van werkloosheid met bedrijfstoelage** volgens de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad ingeval dit inkomen zou verminderen ten gevolge van de wetgeving op de werkloosheid.* ».

Décision du

ERRATUM

Paritair Subcomité voor het bedrijf der porseleinaarde- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Waals-Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen

nr. 102.05

**CAO nr. 116248/CO/102.05
van 01/07/2013**

Verbetering van de Nederlandstalige tekst :

- artikel 8 moet als volgt gelezen worden : « *Deze stelsels van werkloosheid met bedrijfstoelage worden in 2013 en 2014 toegekend op basis van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad en van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 genoemd in artikel 2. Het fonds waarborgt de **werknemer** in **stelsel** van werkloosheid met bedrijfstoelage zijn **volledig inkomen van werkloosheid met bedrijfstoelage** volgens de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad ingeval dit inkomen zou verminderen ten gevolge van de wetgeving op de werkloosheid.* ».

Beslissing van

23 -04- 2015

Paritair Subcomité voor het bedrijf der porseleinaarde- en zandgroeven die in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Waals-Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen

Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de kaolin et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces du Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur

Collectieve arbeidsovereenkomst van 1 juli 2013

Convention collective de travail du 1^{er} juillet 2013

Invoering van een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag op 58/60 jaar

Instauration d'un régime de chômage avec complément d'entreprise à 58/60 ans

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf der porseleinaarden en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Waals-Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen ressorteren.

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de kaolin et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces du Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur.

Met "werknemers" worden de werklieden en werkers bedoeld.

Par "travailleurs" on entend : les ouvriers et les ouvrières.

Art. 2. Onverminderd de bepalingen van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag (Belgisch Staatsblad van 8 juni 2007), wordt het principe van de toepassing van een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag toegestaan in deze sector voor het personeel dat voor deze formule opteert en de leeftijd van 58 jaar zal bereiken of bereikt heeft :

Art. 2. Sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise (Moniteur belge du 8 juin 2007), le principe de l'application d'un régime de chômage avec complément d'entreprise est admis dans ce secteur pour le personnel qui opte pour cette formule et qui atteindra ou a déjà atteint l'âge de 58 ans :

- tussen 1 januari 2013 en 31 december 2013 en die een beroepsverleden van 35 jaar voor de vrouwen en 38 jaar voor de mannen kunnen bewijzen;

- entre le 1er janvier 2013 et le 31 décembre 2013 et qui justifie d'une carrière professionnelle de 35 ans pour les femmes et de 38 ans pour les hommes;

- tussen 1 januari 2014 en 31 december 2014 en die een beroepsverleden van 38 jaar voor de vrouwen en voor de mannen kunnen bewijzen.

Vanaf 1 januari 2005:

- wordt de leeftijd op 60 jaar gebracht voor de vrouwen en de mannen;
- moet men een beroepsverleden van 38 jaar voor de vrouwen en 40 jaar voor de mannen kunnen bewijzen.

Art. 3. De bedrijfstoelage ingesteld in het raam van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, is een brutobedrag, vóór sociale en/of fiscale afhoudingen.

De aftrek van de persoonlijke sociale zekerheidsbijdragen voor de berekening van de bedrijfstoelage van de werkloosheid met bedrijfstoelage wordt berekend op 100 pct van het brutoloon.

- entre le 1er janvier 2014 et le 31 décembre 2014 et qui justifie d'une carrière professionnelle de 38 ans pour les femmes et pour les hommes.

A partir du 1^{er} janvier 2015 :

- l'âge est porté à 60 ans pour les hommes et les femmes ;
- il faut justifier d'une carrière professionnelle de 38 ans pour les femmes et de 40 ans pour les hommes.

Art. 3. Le complément d'entreprise, institué dans le cadre de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 s'entend brute, avant toute déduction sociale et/ou fiscale légale.

La déduction des cotisations personnelles de sécurité sociale pour le calcul du complément d'entreprise est calculée sur la base de 100 p.c. du salaire brut.

Art. 4. a) Voor de werknemers die gebruik maken van het recht op landingsbaan zoals bepaald in artikel 8 en 22 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 en overstappen van een landingsbaan naar werkloosheid met bedrijfstoeslag, zal het bedrijfstoeslag berekend worden op basis van een voltijdse arbeidsprestatie.

b) De werknemers van 50 jaar of ouder die gebruik hebben gemaakt van een recht op vermindering van prestaties zoals voorzien in artikel 9 §1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77 bis blijven verder genieten van de toepassing van deze paragraaf.

Art. 5. Aangezien de wekelijkse arbeidsduur in de sector wordt behouden op 36 uren per week (arbeidstijdregelingen zijn mogelijk waarbij de wekelijkse arbeidsprestaties worden gehandhaafd op 38 uren per week en waarbij er bijkomende compenserende verlofdagen worden toegekend) en de sector porseleinaarde- en zandgroeven op dit ogenblik niet expandeert, hebben de partijen beslist in 2013 en 2014 de mogelijkheden uit te breiden inzake de stelsels van werkloosheid met bedrijfstoeslag voor de oudere werknemers die trouw zijn gebleven aan de sector, ten einde de tewerkstelling van de jonge werknemers te bevorderen.

Art. 6. Om de lasten van de stelsels van werkloosheid met bedrijfstoeslag te verdelen die zouden kunnen worden toegekend of die, overeenkomstig deze overeenkomst ten laste van het "Fonds voor sociale vrede in de porseleinaarde- en zandgroeven in het zuiden van België" moeten worden toegekend, hebben de partijen beslist de stelsels van werkloosheid met bedrijfstoeslag te behouden overeenkomstig de sectorale collectieve arbeidsovereenkomsten die in dit paritair subcomité werden gesloten, mits inachtnaam van de beschikkingen van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 genoemd in artikel 2.

Art. 4. a) Pour les travailleurs qui font usage du droit à un emploi de fin de carrière, tel que visé aux articles 8 et 22 de la convention collective de travail n° 103 et passent d'un emploi de fin de carrière au chômage avec complément d'entreprise, le complément d'entreprise sera calculé sur la base d'une prestation de travail à temps plein.

b) Les travailleurs âgés de 50 ans et plus qui ont fait usage du droit à une réduction des prestations de travail comme prévu par l'article 9 §1^{er} de la convention collective de travail n° 77 bis continuent à bénéficier de l'application du présent paragraphe.

Art. 5. Etant donné que la durée hebdomadaire de travail dans le secteur reste fixée à 36 heures par semaine (avec possibilité de régimes de travail maintenant des prestations hebdomadaires à 38 heures par semaine avec octroi de jours de congé complémentaire compensatoire) et que le secteur du sable et du kaolin n'est pas actuellement un secteur en voie d'expansion, les parties ont décidé d'élargir en 2013 et 2014 les possibilités de régime de chômage avec complément d'entreprise pour les travailleurs âgés ayant été fidèles au secteur, afin de promouvoir l'emploi des jeunes travailleurs.

Art. 6. Afin de répartir les charges de régimes de chômage avec complément d'entreprise susceptibles d'être accordées, ou à accorder conformément à la présente convention à charge du « Fonds de paix sociale des carrières de kaolin et de sable du sud de la Belgique », les parties ont décidé de maintenir les régimes de chômage avec complément d'entreprise conformément aux conventions collectives de travail sectorielles conclues au sein de la présente sous-commission paritaire et en tenant compte des dispositions de l'arrêté royal du 3 mai 2007 cité à l'article 2.

Art. 7. De werkgevers verbinden er zich niet toe de mogelijkheden inzake het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage voor de werknemers te behouden na 31 december 2014, maar zij wijzen erop dat zij er zullen op toezien dat het "Fonds voor sociale vrede in de porseleinaarde- en zandgroeven in het zuiden van België" na 30 juni 2015 beschikt over de nodige middelen om de stelsels van werkloosheid met bedrijfstoelaguitkeringen die zijn ingegaan, te betalen.

Art. 7. Les employeurs ne s'engagent pas à maintenir les possibilités de régimes de chômage avec complément d'entreprise pour les travailleurs du secteur après le 31 décembre 2014, mais ils précisent qu'ils veilleront à ce que le « Fonds de paix sociale des carrières de kaolin et de sable du sud de la Belgique » ait après le 30 juin 2015 les disponibilités nécessaires pour assurer le paiement des allocations de régimes de chômage avec complément d'entreprise ayant pris cours.

Art. 8. Deze stelsels van werkloosheid met bedrijfstoelage worden in 2013 en 2014 toegekend op basis van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad en van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 genoemd in artikel 2. Het fonds waarborgt de werknemers in stelsels van werkloosheid met bedrijfstoelage * volgens de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad ingeval dit inkomen zou verminderen ten gevolge van de wetgeving op de werkloosheid.

Art. 8. Ces régimes de chômage avec complément d'entreprise sont accordés en 2013 et 2014 sur base de la convention collective de travail n° 17 conclue au sein du Conseil national du travail et de l'arrêté royal du 3 mai 2007 cité à l'article 2. Le fonds garantit au travailleur en régime de chômage avec complément d'entreprise son revenu global de chômage avec complément d'entreprise conformément à la convention collective de travail n° 17 du Conseil national du travail au cas où il viendrait à diminuer suite à l'influence de la législation sur le chômage.

* zijn volledig inkomen van werkloosheid met bedrijfstoelage
 Art. 9. Het bedrag van de bedrijfstoelage wordt gekoppeld aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen, volgens de toepassingsmodaliteiten inzake de werkloosheidsuitkeringen, zoals is bepaald door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten in de Nationale Arbeidsraad.

Art. 9. Le montant du complément d'entreprise est lié à l'évolution de l'indice des prix à la consommation suivant les modalités d'application en matière d'allocations de chômage, tel que prévu par la convention collective de travail n° 17 conclue au sein du Conseil national du travail.

Art. 10. a) Werkgeversbijdrage aan het "Fonds voor sociale vrede in de porseleinaarde- en zandgroeven in het zuiden van België":

Art. 10. a) Cotisation des employeurs au « Fonds de paix sociale des carrières de kaolin et de sable du sud de la Belgique » :

Vanaf 1 april 2009 worden de door toedoen van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid ontvangen werkgeversbijdragen aan het fonds voor sociale vrede gehandhaafd per jaar op 1,5 pct. van de brutolonen van de werknemers.

Depuis le 1^{er} avril 2009, les cotisations des employeurs au fonds de paix sociale perçues via l'Office national de sécurité sociale sont portées par année à 1,5 p.c. des salaires bruts des travailleurs.

b) Mogelijkheden inzake het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage voor de werknemers van de sector:

b) Possibilités de régime de chômage avec complément d'entreprise pour les travailleurs du secteur :

Vanaf 1 mei 1988 kunnen de werknemers die de leeftijd van 58 jaar hebben bereikt met een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage gaan.

Depuis le 1^{er} mai 1988, les travailleurs âgés de 58 ans accomplis peuvent bénéficier du régime de chômage avec complément d'entreprise.

Art. 11. De werknemer die geniet van een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag zal vervangen worden volgens de wettelijke bepalingen.

Art. 12. Het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag is facultatief.

De werkgever verbindt er zich toe om te zijner tijd het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag voor te stellen aan de werknemer die er recht op heeft.

Art. 13. Het vertrek in het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag onder de hierboven omschreven voorwaarden impliceert voor de werknemer de verplichting om te werken tijdens zijn opzeggings-termijn.

Art. 14. Met toepassing van de artikelen 4bis, 4ter en 4quater van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, zoals gewijzigd door collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17tricies van 19 december 2006, wordt het recht op bedrijfstoeslag toegekend aan de werknemers die ontslagen werden in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomst behouden ten laste van de vorige werkgever, wanneer deze werknemers het werk als loontrekkende hervatten bij een andere werkgever dan die welke hen ontslagen heeft en die niet behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen ontslagen heeft.

Het recht op bedrijfstoeslag toegekend aan de werknemers die ontslagen zijn in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt eveneens behouden ten laste van de vorige werkgever in geval van uitoefening van een zelfstandige hoofdactiviteit, op voorwaarde dat deze activiteit niet uitgeoefend wordt voor rekening van de werkgever die hen ontslagen heeft of voor rekening van een werkgever die behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen ontslagen heeft.

Art. 11. Le travailleur qui bénéficie d'un régime de chômage avec complément d'entreprise sera remplacé suivant les dispositions légales.

Art. 12. Le système de régime de chômage avec complément d'entreprise est facultatif.

L'employeur s'engage à proposer en temps utile le régime de chômage avec complément d'entreprise au travailleur susceptible d'en bénéficier.

Art. 13. Le départ en régime de chômage avec complément d'entreprise dans les conditions définies ci-dessus donne lieu par le travailleur à la prestation de son préavis.

Art. 14. En application des articles 4bis, 4ter et 4quater de la convention collective de travail n° 17, telle que modifiée par la convention collective de travail n° 17tricies du 19 décembre 2006, le droit au complément d'entreprise accordé aux travailleurs licenciés dans le cadre de la présente convention collective de travail est maintenu à charge du dernier employeur, lorsque ces travailleurs reprennent le travail comme salarié auprès d'un employeur autre que celui qui les a licenciés et n'appartenant pas à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

Le droit au complément d'entreprise accordé aux travailleurs licenciés dans le cadre de la présente convention collective de travail est également maintenu à charge du dernier employeur, en cas d'exercice d'une activité indépendante à titre principal, à condition que cette activité ne soit pas exercée pour le compte de l'employeur qui les a licenciés ou pour le compte d'un employeur appartenant à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

De werknemers beoogd in dit artikel behouden het recht op bedrijfstoeslag zodra een einde werd gemaakt aan hun tewerkstelling in het kader van een arbeidsovereenkomst of aan de uitoefening van een zelfstandige hoofdactiviteit. Zij leveren in dit geval aan hun vorige werkgever (in de zin van de eerste paragraaf van dit artikel) het bewijs van hun recht op werkloosheidsuitkeringen.

In het geval beoogd in de vorige paragraaf mogen werknemers geen twee of meer stelsels van werkloosheid met bedrijfstoeslag cumuleren. Wanneer zij zich in de omstandigheden bevinden om verscheidene stelsels van werkloosheid met bedrijfstoeslag te genieten, behouden zij het recht op het stelsel dat toegekend werd door de werkgever die hen ontslagen heeft (in de zin van de eerste paragraaf van dit artikel).

E werknemer die zijn rechten vastklijkt overeenkomstig artikel 3 §8 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 omdat hij de leeftijd en de loopbaanvereisten heeft bereikt zoals bepaald in deze collectieve arbeidsovereenkomst, behoudt het recht op de aanvullende vergoeding na afloop van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 15. Een onderzoek van de situatie stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag en van het 3Fonds voor sociale vrede in de porseleinaarde- en zandgroeven in het zuiden van België” zal plaatsvinden in de loop van het jaar 2013.

Art. 16. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2013 en houdt op van kracht te zijn op 30 juni 2015.

Les travailleurs visés dans le présent article conservent le droit au complément d'entreprise une fois qu'il a été mis fin à leur occupation dans les liens d'un contrat de travail ou à l'exercice d'une activité indépendante à titre principal. Ils fournissent dans ce cas à leur dernier employeur (au sens du premier paragraphe du présent article) la preuve de leur droit aux allocations de chômage.

Dans le cas visé au paragraphe précédent, les travailleurs ne peuvent cumuler le bénéfice de deux ou plusieurs régimes de chômage avec complément d'entreprise. Quand ils se trouvent dans les conditions pour bénéficier de plusieurs régimes de chômage avec complément d'entreprise, ils conservent le bénéfice de celui accordé par l'employeur qui les a licenciés (au sens du premier paragraphe du présent article).

Le travailleur qui fixe ses droits conformément à l'article 3 §8 de l'arrêté royal du 3 mai 2007 parce qu'il a atteint les conditions d'âge et de carrière, telles que fixées dans la présente convention collective de travail, conserve le droit à l'indemnité complémentaire après échéance de la présente convention collective de travail.

Art. 15. Un examen de la situation régime de chômage avec complément d'entreprise et du « Fonds de paix sociale des carrières de kaolin et de sable du sud de la Belgique » aura lieu dans le courant de l'année 2013.

Art. 16. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1er juillet 2013 et cesse d'être en vigueur le 30 juin 2015.